

JLE - Groupe débutant

Progressions Cycle 2 - (CP-CE1-CE2)

Rappel des objectifs

Dans le cadre de l'enseignement primaire français, le cycle 2 (CP-CE1-CE2) constitue le point de départ de l'apprentissage des langues vivantes pour tous les élèves. Au LFIK, cet enseignement commence en réalité dès la maternelle. L'enseignement à l'oral correspondant au niveau A1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL). Ce cycle contribue à poser les jalons d'un premier développement de la compétence plurilingue des élèves.

La langue orale est la priorité. Elle s'organise autour de tâches simples, en compréhension, en reproduction et progressivement en production. Un premier contact avec l'écrit est de rigueur dès le cycle 2 au LFIK. Cela s'explique par le fait que l'acquisition des *hiragana* et *katakana* est la condition sine qua non d'une bonne prononciation et d'une bonne compréhension de la structure en *mores* propre au japonais. Celle des *kanji*, mesurée et raisonnable, ne vise qu'à favoriser la compréhension culturelle.

C'est lors du second cycle que se développent, en premier lieu, les comportements indispensables à l'apprentissage du japonais: curiosité, écoute, attention, mémorisation, confiance en soi.

Développer ces comportements, acquérir du lexique et de la grammaire, et se familiariser avec des nouveaux sons et caractères sont les objectifs de cet enseignement. Ce sont la répétition et la régularité, voire la ritualisation d'activités quotidiennes qui permettront aux élèves de progresser. Le travail sur la langue est indissociable de celui sur la culture.

目的

フランスの初等教育では、Cycle2(CP-CE1-CE2)が言語を学ぶすべての児童の出発点です。LFIKでは、外国語口語教育は幼稚園から始まります。これはヨーロッパ言語共通参照枠(CEFR)のレベルA1に相当します。このCycleでは児童の多言語能力の初期発達の道を開きます。

まず、話すことが優先されます。理解し、聞いたことをそのまま発話する、そして次第に簡単な課題を自分で表現できるようになることを目指しています。そして、LFIKではこのCycleから書き言葉を学びます。これは、日本語では、ひらがなとカタカナの習得が、発音と日本語特有の構造を理解する指標になるためです。漢字の習得は、あくまでも文化理解を促進するためのものであり、それぞれの児童に合わせて進められます。

Cycle2ではまず、好奇心、聴く力、注意力、暗記力、そして自信など、日本語学習に不可欠な能力を養います。

これらの能力を伸ばし、身近な語彙や基本文法を習得し、新しい音や文字に慣れることが、このCycleにおける指導の目的です。基本的なことを日常的に規則正しく繰り返すことが生徒の進歩につながります。言語習得への取り組みはその文化を理解することと密接に結びついています。

【Référence 参考: Comparaison du découpage des classes 学校区分の比較】

Système Français	Ecole primaire					Collège			
	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	6ème	5ème	4ème	3ème
Système Japonais	小1 shô 1	小2 shô 2	小3 shô3	小4 shô 4	小5 shô5	小6 shô 6	中1	中2	中3
	Ecole primaire					Collège			

NB: La classe appelée "6ème" en France correspond à la dernière (et 6ème) année de primaire au Japon.

Compétence	CP	CE1	CE2	Attendus de fin de cycle
<p>Comprendre l'oral</p>	<p>Comprendre les consignes de classe exprimées en des mots simples et isolés (ordres, demandes...)</p> <p>Comprendre une série de mots familiers (noms communs, adjectifs, verbes...) portant sur soi et son environnement immédiat.</p> <p>Comprendre quelques expressions très courantes (marques de politesse, encouragements, salutations...) et saisir le sens de certains énoncés simples (qualité d'un objet, actions basiques)</p> <p>Classroom: 教室内で教師の単語での指示がわかる。</p> <p>Personal: 自分自身や身の回りについて、身近な単語が理解できる。</p> <p>General: 一般的表現(ていねい語、褒め言葉、挨拶など)ができる。</p>	<p>Comprendre et suivre les consignes de classe basiques (ordres, demandes...) et exécuter les instructions.</p> <p>Classroom: 教室内の基本的指示を理解し、それに従うことができる。</p>	<p>Suivre des instructions courtes et simples.</p> <p>Saisir le sens, même très global, d'une histoire ou d'une chanson.</p> <p>Simple: 短くて簡単な指示に従う。</p> <p>General: 一般的な物語や歌の意味が大体理解できる。</p>	<p>Se familiariser aux structures de la langue (particules, formes verbales, rythme, émotion etc.) qui permettent de poser les bases de la compréhension.</p> <p>General: 理解の基礎となる、言語の構造(助詞、動詞の形、リズム、感情など)に慣れる。</p>

<p>S'exprimer oralement en continu</p>	<p>Lire tous les <i>hiragana</i> à haute voix.</p> <p>Reproduire un modèle oral donné.</p> <p>ひらがなを全て声に出して読むことができる。</p> <p>口頭で伝えられた文章モデルを真似ることができる。</p>	<p>Lire à haute voix de courts textes écrits en <i>hiragana</i>.</p> <p>Utiliser des expressions courtes ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire ou décrire son environnement proche (soi ou sa famille).</p> <p>ひらがなで書かれた短い文章を音読することができる。</p> <p>学習した短い表現やフレーズを使って、自分自身や身近な環境(自分自身や家族)について自分なりの表現で説明することができる。</p>	<p>Lire à haute voix de manière expressive un texte bref en <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>.</p> <p>Savoir exprimer à l'oral quelques énoncés simples et concrets impliquant du vocabulaire lié à soi, à sa famille ou à l'école, au présent et au passé.</p> <p>Utiliser les expressions étudiées en cours (ex: <i>nom commun + particule + objet + particule + verbe</i>) afin de se décrire ou décrire une scène simple et visuelle.</p> <p>ひらがな、カタカナで書かれた短い文章を豊かな表現で音読することができる。</p> <p>自分や家族、学校のことについて現在形と過去形の語彙を使って簡単に具体的な文を口頭でいくつか述べるができる。</p> <p>授業で学んだ表現(例: 普通名詞+助詞+目的語+助詞+動詞)を使って、自分自身のことを説明したり、視覚的教材を見て、それを説明できる。</p>	<p>Se familiariser progressivement aux structures de la langue (particules, formes verbales, émotions, articulation, ordre des mots etc.) qui permettent de poser les bases de la prise de parole.</p> <p>Utiliser des expressions et des phrases simples pour se décrire, décrire sa famille ou son environnement direct (la classe, la ville, l'école etc.)</p> <p>話すための基礎となる言語の構造(助詞、動詞の形、感情、調音、語順など)に徐々に慣れる。</p> <p>自分や家族、身近な環境(クラス、町、学校など)について、簡単なフレーズや文章を使って説明できる。</p>
<p>Réagir et dialoguer</p>	<p>Échanger des salutations très basiques.</p> <p>Poser à quelqu'un et répondre à des questions très basiques (âge, nom ...)</p> <p>非常に基本的な挨拶を交わすことができる。</p> <p>非常に基本的な質問(年齢、名前など)をし、答えることができる。</p>	<p>Utiliser des modèles prédéfinis pour demander certaines permissions propres à la vie de classe.</p> <p>Répondre à des questions portant sur soi ou sur sa famille.</p> <p>定型文を使って、授業中の特有の許可を求めることができる。</p> <p>自分や家族に関連した身近な話題に関する質問に答えることができる。</p>	<p>Utiliser des formules prédéfinies en classe pour demander l'autorisation de faire quelque chose et remercier son interlocuteur.</p> <p>Répondre à des questions portant sur soi ou sur sa famille, avec un certain degré de précision.</p> <p>クラスで定型文を使って、何かをする許可を求めたり、相手にお礼を言ったりすることができる。</p> <p>自分や家族に関連した身近な話題に関する質問に正確に答えることができる。</p>	<p>Se familiariser progressivement aux structures de la langue qui permettent de poser les bases de la conversation.</p> <p>Répondre à des questions portant sur soi ou sur sa famille, avec un certain degré de précision.</p> <p>会話の基礎となる言葉の構造に徐々に慣れる。</p> <p>自分や家族に関連した身近な話題に関する質問に正確に答えることができる。</p>
<p>Découvrir quelques aspects culturels du Japon et de sa langue</p>	<p>Identifier quelques grands éléments culturels propres à Kyoto et au Japon, afin de permettre aux élèves de décrypter leur environnement et d'interagir toujours mieux avec lui. <i>Ex: chansons célèbres, documents évoquant des traditions importantes (setsubun, hanami etc.) ainsi que des ateliers pratiques divers (masques, danses etc.)</i></p> <p>児童が自分たちの環境を理解し、より効果的に交流できるように、京都や日本特有の主な文化的要素をいくつか特定する。 例えば、よく知られている歌、重要な伝統(節分、花見など)を想起させる文書、様々なワークショップ(仮面、舞踊など)。</p>			

Initiation à la lecture, écriture et prononciation des sons japonais	Tracer les <i>hiragana</i> .	Tracer les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i> .	Tracer les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i> .	Maîtriser l'écriture et la lecture de tous les <i>hiragana</i> / <i>katakana</i> ainsi que leur son.
	Associer les <i>hiragana</i> avec leurs sons respectifs et vice-versa.	Association les <i>hiragana</i> / <i>katakana</i> avec leurs sons respectifs et vice-versa.	Maîtriser la lecture des <i>kanji</i> relatifs à la numération et aux parties du corps.	Maîtriser la lecture des <i>kanji</i> relatifs à la numération et aux parties du corps.
	ひらがなを書くことができる。	ひらがなとカタカナを書くことができる。	ひらがなとカタカナを書くことができる。	すべてのひらがな・カタカナの書き方、読み方、音を習得する。
	ひらがなをそれぞれの音と対応させることができる。またはその逆をすることができる。	ひらがな・カタカナをそれぞれの音に対応させることができる。またその逆をすることができる。	数字や身体の部位の名前など身近な漢字を読むことができる。	数字や身体の部位の名前など身近な漢字を読むことができる。

Progressions Cycle 3 - (CM1-CM2-6e)

Rappel des objectifs

Au cycle 3, en s'appuyant sur les bases de l'expression orale acquises au cycle 2, les élèves apprennent à écrire les *hiragana*, *katakana* et *kanji* afin de renforcer leur compréhension de la relation entre sons bruts, caractères et langue orale. Cela, couplé à un travail actif sur l'expression, permettra l'acquisition de la structure de la phrase japonaise.

Les élèves élargiront leur horizon intellectuel et culturel à travers l'apprentissage d'histoires, de chansons et autres légendes japonaises, qui sauront, par leur langage et leur message, nourrir leur compréhension des différences entre France et Japon.

目的

Cycle3ではCycle2で身につけた基礎的な口頭表現を基礎にして、ひらがな、カタカナ、漢字をそれぞれ「書く」学習を進めていくことで音と文字の関連性に気づき、日本語の文の構造を理解していきます。児童生徒は日本語で書かれた物語や歌を覚えたり、その中に用いられている言葉に触れることによって日本語とフランス語の違い、文化の違いを知ることで知的視野を広げていくことができます。

	CM1	CM2	6e	Attendus de fin de cycle
--	-----	-----	----	--------------------------

<p>Ecouter et comprendre</p>	<p>Suivre des instructions courtes et simples, impliquant un relatif degré de complexité.</p> <p>Comprendre un lexique de base incluant des mots de vocabulaire basiques portant sur le thème de soi, de sa famille, de l'école, de la vie de classe.</p> <p>Saisir le sens, même très global, d'une histoire ou d'une chanson.</p> <p>比較的複雑な内容を含む、短くて簡単な指示に従うことができる。</p> <p>自己、家族、学校、クラス生活をテーマにした、基本的な語彙を理解することができる。</p> <p>物語や歌の意味を全体的に理解できる。</p>	<p>Saisir le sens d'instructions données uniquement en japonais et avec un débit de parole lent (sans recours à une autre langue).</p> <p>Comprendre des énoncés simples, impliquant des mots de vocabulaire basiques portant sur le thème de soi, de sa famille ou de l'école.</p> <p>Saisir le sens global d'une histoire ou d'une chanson.</p> <p>ゆっくりと話す日本語のみの指示を理解することができる。</p> <p>自己、家族、学校に関する基本的な語彙を使い、簡単な文を理解することができる。</p> <p>物語や歌の意味を全体的に理解できる。</p>	<p>Suivre des instructions variées, portant sur la vie de classe et l'apprentissage, impliquant un relatif degré de complexité.</p> <p>Comprendre des énoncés relativement subtils évoquant les thèmes de soi, de sa famille, de son école, de la vie de classe ou de la vie en société.</p> <p>Saisir le sens, sans omission grave, d'une histoire ou d'une chanson.</p> <p>クラスで日本語のみの生活や学習に関連したさまざまな指示に従うことができる。</p> <p>自己、家族、学校、クラス、地域社会についての比較的微妙な事柄を理解できる。</p> <p>物語や歌の意味を省略せずに理解することができる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat (notamment scolaire).</p> <p>レベルA1+(入門) :</p> <p>自分自身や家族、身近な環境(特に学校)に関する身近な単語やごく一般的な表現を理解できる。</p>
<p>Lire et comprendre</p>	<p>Être capable de lire à haute voix et de saisir le sens de phrases courtes.</p> <p>意味を理解して、短い文章を音読することができる。</p>	<p>Être capable de lire des contes courts et d'en saisir assez globalement le sens.</p> <p>短い物語を読み、その内容が大体理解できる。</p>	<p>Être capable de lire des contes courts et d'en saisir le sens.</p> <p>短い物語を読み、その内容が理解できる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable de décrypter (lire et prononcer) tous les <i>kana</i> sans confusion, y compris lorsqu'employés dans des petites phrases. Il comprend également le sens global de la phrase.</p> <p>レベルA1+(入門) :</p> <p>児童生徒は支障なく、すべての仮名を読むことができ、また簡単な文章を読み、その意味を把握することができる。</p>

<p>Parler en continu</p>	<p>Lire à haute voix un texte bref en <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>, ainsi qu'en <i>kanji</i> très basiques dont la prononciation est donnée.</p> <p>Savoir exprimer à l'oral quelques énoncés simples et concrets liés à soi, à sa famille ou à l'école.</p> <p>Lire un texte très court et préparé à l'avance, incluant des tournures familières.</p> <p>ひらがな、カタカナ、基本的な漢字で書かれた短い文章を声に出して読むことができる。</p> <p>自分自身や家族、学校に関する簡単な具体的ないくつかの文を口頭で表現できる。</p> <p>非常に短い、準備して練習した言葉を読み上げることができる。</p>	<p>Lire à haute voix de manière expressive un texte bref en <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>, ainsi qu'en <i>kanji</i> très basiques dont la prononciation est donnée.</p> <p>Produire des phrases simples, ayant pour thèmes des personnes et des lieux.</p> <p>ひらがな、カタカナ、基本的な漢字で書かれた文章を、正確に声に出して読むことができる。</p> <p>人物や場所について、自分で文を作って、述べることができる。</p>	<p>Lire à haute voix de manière expressive et à vitesse appropriée un texte bref en <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>, ainsi qu'en <i>kanji</i> très basiques dont la prononciation est donnée.</p> <p>Savoir se décrire, dire plus précisément ce qu'il/elle fait et où il/elle vit.</p> <p>ひらがな、カタカナ、基本的な漢字で書かれた文章を声に出して感情をこめて、自然な速さで音読することができる。</p> <p>自分について、自分が何をしているか、自分が住んでいる場所を、より詳しく述べるができる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples afin de parler de lui et de son environnement immédiat.</p> <p>レベルA1+(入門) :</p> <p>簡単なフレーズや文章を使って、自分自身や身近な環境について話すことができる。</p>
<p>Ecrire</p>	<p>Tracer les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i></p> <p>Maîtriser passivement* 40 <i>kanji</i> et connaître leur sens</p> <p>*Savoir reconnaître les <i>kanji</i>, les associer à leur sens mais sans forcément connaître leurs prononciations</p> <p>ひらがなとカタカナを書くことができる。</p> <p>漢字40字の「読み」ができるようになり、その意味(発音ではない)を理解する。</p>	<p>Ecrire efficacement les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i> sans support (tracé à recopier)</p> <p>Maîtriser passivement* 80 <i>kanji</i> et connaître leur sens</p> <p>ひらがなとカタカナを手本を見ずに書くことができる。</p> <p>漢字80字の「読み」ができるようになり、その意味(発音ではない)を理解する。</p>	<p>Ecrire sans faute les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i> sans support (tracé à recopier)</p> <p>Maîtriser passivement* 140 <i>kanji</i> et connaître leur sens (pas de la prononciation)</p> <p>ひらがなとカタカナを手本を見ずに書くことができる。</p> <p>漢字140字の「読み」ができるようになり、その意味(発音ではない)を理解する。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message en utilisant les <i>kanji</i> étudiés et de répondre efficacement à des questions simples.</p> <p>Maîtriser passivement* 140 <i>kanji</i> et connaître leur sens (pas de la prononciation)</p> <p>レベルA1+(入門) :</p> <p>お手本を書き写したり、習った漢字を使って、短いメッセージを書いたり、簡単な質問の答えを書き込める。</p> <p>漢字140字の「読み」ができるようになり、その意味(発音ではない)を理解する。</p>

<p>Réagir et dialoguer</p>	<p>Utiliser à bon escient des formules de politesse permettant de remercier son interlocuteur lorsque celui-ci accorde une autorisation ou une faveur.</p> <p>(ex: -"Est-ce que je peux aller aux toilettes" -"Oui, vas-y" -"Merci beaucoup")</p> <p>教室で許可をもらうとき、お礼を言うとき自信をもって日本語で伝えられる。</p>	<p>Être capable de communiquer de manière concise en utilisant des phrases courtes et du vocabulaire connu.</p> <p>S'adapter aux diverses situations de communication en classe.</p> <p>聞きなれた言葉を組み合わせて、短い文を使ってコミュニケーションができる。</p> <p>教室内部での様々なコミュニケーションの場面に適応できる。</p>	<p>Adapter son attitude (aspects culturels de la conversation japonaise, initiation à la politesse).</p> <p>S'adapter aux diverses situations de communication en classe et à l'extérieur.</p> <p>その場にふさわしいコミュニケーションを取ることができる。</p> <p>教室内部と校外での様々なコミュニケーションの場面に適応できる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable de communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement, et aider l'élève à formuler ce qu'il essaie de dire.</p> <p>S'adapter aux diverses situations de communication en classe et à l'extérieur.</p> <p>レベルA1+(入門):</p> <p>相手が自分の文章をゆっくり繰り返したり、言い換えたりして、自分の言いたいことがまとまるように手助けしてくれるなら、簡単なコミュニケーションができる。</p> <p>教室内部と校外での様々なコミュニケーションの場面に適応できる。</p>
<p>Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale</p>	<p>Au cycle 3, les connaissances culturelles sont réparties selon trois axes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La personne et la vie quotidienne ; - Les repères géographiques, historiques et culturels dans la langue étudiée ; - L'imaginaire. <p>Modes de vie, fêtes & traditions, repères historiques et géographiques, personnages de la culture japonaise, monuments et œuvres célèbres, contes, légendes, comptines sont tous découverts et étudiés en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe, les activités ritualisées et les divers événements qui rythment l'année scolaire.</p> <p>Cycle3では、文化的知識は3つの分野に分けられる:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 個人と日常生活 - 学習言語の地理的、歴史的、文化的参照、 - 想像力 <p>生活様式、祭りや伝統、歴史的・地理的な資料、日本文化の登場人物、記念碑や有名な作品、物語、伝説、童謡など、教室での生活や儀式的な活動、学年を締めくくるさまざまな行事によって提供される機会の中で気づき学習することができる。</p>			

Progressions Cycle 4 - (5e-4e-3e)

Rappel des objectifs

Au cycle 4, les élèves sont encouragés à se rapprocher le plus possible du niveau A2 du CECRL dans chacune des quatre compétences que sont la lecture, l'écriture, la compréhension et l'expression orale. Il est également important que les élèves aient une attitude active vis-à-vis de l'apprentissage (écoute et pratique quotidienne).

目的

Cycle4では「読む」「書く」「聞く」「話す」の4技能のそれぞれの能力がCEFRのA2レベルにできるだけ近づけるように学習を進めていく。そのためには生徒が主体的な学習態度をもつことも大切になる。

	5e	4e	3e	Attendus de fin de cycle
Ecouter et comprendre	<p>Comprendre des consignes prononcées en “<i>Yasashii Nihongo</i>”* et exécuter ces consignes.</p> <p>Comprendre des énoncés au présent ou au passé, incluant des mots de vocabulaire basiques et évoquant les sujets suivants: soi-même, la famille et l'école.</p> <p>Saisir le sens, même très global, d'une histoire ou d'une chanson.</p> <p><i>*Yasashii nihongo: japonais “gentil”, “simple”, “amical” celui dont les autorités préconisent l'usage avec les étrangers résidents au Japon (notamment pour les annonces urgentes, formalités administratives etc.)</i></p> <p>「やさしい日本語」で話す指示を理解し、その指示に従うことができる。</p> <p>自分自身や家族、学校に関する基本的な語彙を含み、現在時制と過去時制の簡単な文を理解できる。</p> <p>一般的な物語や歌の意味を理解できる。</p>	<p>Comprendre des énoncés plus subtils, au présent et passé, impliquant des mots de vocabulaire basiques portant sur le thème de soi, de sa famille, de l'école, de la vie de quartier ou du Japon.</p> <p>Saisir le message global d'un récit simple.</p> <p>自分自身や家族、学校、地域の生活に関する基本的な語彙を含み、現在時制や過去時制の少し複雑な文章が、理解できる。</p> <p>単純な物語の筋が追える。</p>	<p>Comprendre des énoncés relativement subtils évoquant les thèmes de soi, de sa famille, de son école, de la vie de classe ou de la vie en société.</p> <p>Saisir le message, sans omission grave, d'un récit.</p> <p>自分自身や家族、学校生活、社会生活、また時事問題に関する、より複雑な発言が理解できる。</p> <p>物語の意味を、省略なしに把握できる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat (notamment scolaire).</p> <p>Niveau A2 (niveau débutant)</p> <p>Comprendre des phrases et des expressions courantes relatives aux sujets les plus familiers (informations de base sur soi-même et sa famille, achats, géographie locale, école etc.)</p> <p>Peut comprendre un discours simple, à condition que celui-ci soit clair et précis, de manière suffisamment précise pour pouvoir répondre à des questions concrètes</p> <p>A1 (入門)</p> <p>身近で日常的な表現や、具体的な要求を満たすための基本的な言い回しを理解できる。</p> <p>A2 (初級)</p> <p>最も身近な事柄(例: 自分や家族の基本的な情報、買い物、地元の地理、学校)に関する文章やよく使われる表現を理解できる。</p> <p>はっきり、ゆっくりした発音ならば、一般的な話題であっても、具体的な質問に答えられる。</p>

<p>Lire et comprendre</p>	<p>Comprendre des petits textes courts et simples en <i>kana</i> et <i>kanji</i> basiques (consignes, lettres, recettes...) accompagnés d'un document visuel, et s'appuyant sur des éléments connus.</p> <p>既習の知識に基づき、短い簡単な文章(指示、手紙、レシピ)が、視覚補助(イラストなど)と一緒に理解できる。</p>	<p>Comprendre des petits textes courts et simples en <i>kana</i> et <i>kanji</i> basiques (consignes, lettres, recettes...) quand bien même ils contiennent des éléments inconnus, qu'ils soient accompagnés ou non d'un document visuel.</p> <p>未習要素があっても、漢字、仮名まじりの短い簡単な文章(指示、手紙、レシピなど)が、視覚的補助(イラストなど)の有無にかかわらず理解できる。</p>	<p>Comprendre des petits textes en <i>kana</i> et <i>kanji</i> basiques (consignes, lettres, recette, texte informatif...) quand bien même ils contiennent de nombreux éléments inconnus, qu'ils soient accompagnés ou non d'un document visuel.</p> <p>未習要素の文章(指示、手紙、レシピ、情報など)が、視覚的補助(イラストなど)の有無にかかわらず理解できる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable de décrypter tous les <i>kana</i> sans confusion, de lire des phrases très simples et d'en saisir le sens.</p> <p>Niveau A2 (niveau débutant) :</p> <p>L'élève peut comprendre des textes courts et simples sur des sujets très familiers et concrets.</p> <p>A1 (入門)</p> <p>混乱なく、すべての仮名文字を読み、非常に簡単な文章を読み、その意味を把握できる。</p> <p>A2 (初級)</p> <p>具体的で身近な事柄について、短い簡単な文章を理解できる。頻度の高い、具体的で身近な話題について読み、内容を理解できる。</p>
----------------------------------	--	--	---	--

<p>Parler en continu</p>	<p>Lire à haute voix un texte bref en <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>, ainsi qu'en <i>kanji</i> dont la prononciation est donnée.</p> <p>Raconter une histoire personnelle (déroulé d'une journée avec ses trajets en voiture ou transports en commun, emploi du temps, loisirs)...</p> <p>ふりがなつきの漢字と仮名まじりの短い文章を、音読できる。</p> <p>視覚教材(イラスト)などを使って短い物語を語る。(日常生活の予定、交通手段、時間割、趣味について)</p>	<p>Lire à haute voix de manière expressive un texte bref en <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>, ainsi qu'en <i>kanji</i> dont la prononciation est donnée.</p> <p>Lire à voix haute une préparation qui, sans être une présentation orale, consiste en plusieurs phrases rédigées par l'élève sur un sujet qui lui est attribué.</p> <p>ふりがなつきの基本的な漢字とかなまじりの短い文章を、感情をこめて音読できる。</p> <p>与えられたテーマについて短い文章を作り、練習した言葉を読み上げることができる。</p>	<p>Lire à haute voix de manière expressive un texte bref en <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>, ainsi qu'en <i>kanji</i> dont la prononciation est donnée.</p> <p>Savoir donner des descriptions brèves et élémentaires d'événements et d'activités.</p> <p>Réaliser une présentation courte, après entraînement, portant sur un sujet de la vie quotidienne.</p> <p>ふりがなつきの基本的な漢字と仮名まじりの短い文章を、感情をこめて音読できる。</p> <p>出来事や活動の要点を短く述べることができる。</p> <p>自分の毎日の生活に直接関連のある話題について、練習して、短いプレゼンテーションができる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.</p> <p>Niveau A2 (niveau débutant) :</p> <p>Savoir raconter une histoire brève et familière par simple énumération orale de ses composants. Savoir décrire des éléments quotidiens de son environnement, par exemple des gens, des lieux, ou des révisions.</p> <p>Réaliser une présentation courte, après répétition, sur un sujet pertinent de la vie quotidienne, et savoir donner brièvement des raisons et explications brèves soutenant des opinions, projets et actions.</p> <p>A1 (入門)</p> <p>簡単なフレーズや文章を使って、自分自身や身近な環境について、説明できるようになる。</p> <p>A2 (初級)</p> <p>事項を列挙して簡潔に述べたり、物語ることができる。自分の周りの環境、日常(例えば、人や場所、学習経験など)を説明できる。</p> <p>自分の毎日の生活に直接関連のある話題について、練習して、短いプレゼンテーションができる。意見、計画、行動に対して、理由を挙げて、短く述べることができる。</p>
---------------------------------	---	---	---	--

<p>Ecrire</p>	<p>Écrire les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i> sans support (tracé à recopier)</p> <p>Tenter d'approprier l'écriture de tous les <i>kanji</i> étudiés pendant le Cycle 3.</p> <p>Produire de manière autonome quelques phrases sur soi-même et les autres.</p> <p>Rédiger un courrier court et simple, en se basant sur des modèles (message, courrier électronique, carte postale, lettre) avec modèle.</p> <p>ひらがなカタカナを書く</p> <p>Cycle3で学習した漢字の「書き」に挑戦する。</p> <p>自分自身や他人について描写する文章が、自主的に書ける。</p> <p>手本を見ながら(メッセージカード、e-mail、ハガキ、短い手紙)が書ける。</p>	<p>Écrire sans faute les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i> sans support (tracé à recopier) et acquérir de grandes connaissances quant à leur emplois spécifiques.</p> <p>Tenter d'approprier l'écriture de tous les <i>kanji</i> étudiés pendant le Cycle 3.</p> <p>Produire de manière autonome quelques phrases sur soi-même, les autres et des personnages réels ou fictifs.</p> <p>Rédiger un courrier court et simple, en se basant sur des modèles (message, courrier électronique, carte postale, lettre) avec ou sans modèle.</p> <p>ひらがな・カタカナが混乱なく書ける。</p> <p>Cycle3で学習した漢字の「書き」に挑戦する。</p> <p>自分自身や他人、架空の人物について描写する文章が、自主的に書ける。</p> <p>メッセージカード、e-mail、ハガキ、短い手紙を書くことができる。</p>	<p>Écrire sans faute les <i>hiragana</i> et <i>katakana</i>s et savoir différencier leurs emplois (<i>katakana</i> pour tels mots, <i>hiragana</i> ou <i>kanji</i> pour tels autres).</p> <p>Tenter d'approprier l'écriture de tous les <i>kanji</i> étudiés pendant le Cycle 3.</p> <p>Rédiger un courrier, en se basant sur des modèles (message, courrier électronique, carte postale, lettre) avec ou sans modèle.</p> <p>ひらがな・カタカナが混乱なく書け、使い分け方も知っている。</p> <p>Cycle3で学習した漢字の「書き」に挑戦する。</p> <p>手本がなくても(メッセージカード、e-mail、ハガキ、短い手紙)を書くことができる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.</p> <p>Niveau A2 (niveau débutant) :</p> <p>Savoir décrire sur des aspects quotidiens de son environnement, par exemple les personnes, les lieux ou des révisions / devoirs avec des phrases plus complexes.</p> <p>A1 (入門) :</p> <p>手本を書き写し、短い文章を書き、簡単な質問に答えられる。</p> <p>A2 (初級) :</p> <p>例えば、人、場所、学習経験など、日常的な事柄や身近な事象について、複文で書くことができる。</p>
----------------------	--	---	--	---

<p>Réagir et dialoguer</p>	<p>Se familiariser avec des usages et des modes de communication typiquement japonais dans une variété de situations scolaires et sociales.</p> <p>学校や地域社会の様々な場面で、日本語ならではの表現や非言語コミュニケーションに慣れる。</p>	<p>Dialoguer en utilisant des expressions connues dans une variété de situations scolaires et sociales.</p> <p>学校や地域社会の様々な場面で、既習表現を使ってコミュニケーションができる。</p>	<p>Dialoguer dans le but de s'orienter (itinéraires, horaires des transports, prix etc...)</p> <p>Dialoguer sur des sujets familiers (école, loisirs, maison...) avec un interlocuteur de manière active.</p> <p>地図や図面を参照しながら目的地を聞いたり、答えたりすることができる。</p> <p>身近な話題についての簡単なことを、自分から言ったり、相手の言ったことに反応できる。</p>	<p>Niveau A1+ (niveau introductif ou de découverte) :</p> <p>Peut formuler des questions simples et y répondre. En ce qui concerne ses besoins immédiats ou des sujets très familiers, l'élève sait écouter son interlocuteur et réagir à ses dires et questionnements.</p> <p>Niveau A2 (niveau débutant) :</p> <p>Sait obtenir des informations simples concernant les directions et voyages en transports en communs : bus, trains et taxis. Sait demander et donner des indications, ainsi qu'acheter des billets.</p> <p>A1 (入門):</p> <p>簡単な質問を聞いたり、答えたりすることができる。直接必要なこと、もしくはごく身近な話題についての簡単なことを、自分から言ったり、相手の言ったことに反応できる。</p> <p>A2 (初級):</p> <p>旅行や、バス、列車、タクシーなどの公共の交通機関についての簡単な情報を得ることができる。行き方を聞いたり、教えたりすることができる。切符を買うことができる。</p>
<p>Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale</p>	<p>Au cycle 4, les connaissances culturelles sont réparties selon trois axes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La personne et la vie quotidienne ; - Les repères géographiques, historiques et culturels dans la langue étudiée ; - L'imaginaire. <p>Modes de vie, fêtes & traditions, repères historiques et géographiques, personnages de la culture japonaise, monuments et œuvres célèbres, contes, légendes, comptines sont tous découverts et étudiés en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe, les activités ritualisées et les divers événements qui rythment l'année scolaire.</p> <p>Cycle 4 では、文化的知識は3つの分野に分けられる:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 個人と日常生活 - 学習言語の地理的、歴史的、文化的参照、 - 想像力 <p>生活様式、祭りや伝統、歴史的・地理的な事柄、日本文化にまつわる人物、記念碑や有名な芸術作品、物語、伝説、童謡などを、学校の授業や様々な行事を通じ、学校生活の中で学習する。</p>			

Progression Lycée

Le programme du japonais au lycée suit le programme du Bulletin Officiel français car il est conçu pour préparer les élèves à l'examen du baccalauréat de langue vivante. Le texte suivant est un extrait du BO.

高等部の日本語のカリキュラムはバカロレアのlangue vivante 受験対策として、フランスのBulletin Officielのカリキュラムに準じたものになります。以下はBOからの抜粋です。

Rappelons qu'à la fin du collège (cycle 4), les élèves doivent avoir acquis :

- En LVA, au moins le niveau A2 dans les **cinq** activités langagières. Les activités proposées permettent en réalité d'atteindre le niveau B1 dans plusieurs d'entre elles. (L'objectif à atteindre pour un élève entré en CP et arrivant en 3ème pour le Groupe Avancé du LFIK est **C1**.)
- En LVB, le niveau A2 dans **au moins deux** activités langagières. (L'objectif à atteindre pour un élève entré en CP et arrivant en 3ème pour le Groupe Intermédiaire du LFIK est B1.)

Collège 終了時(Cycle 4)までに、生徒たちは、

- LVAでは、**5つ**の言語活動において、少なくともA2レベル、提案された言語活動においてはB1レベル に達していなければならない。(さらに、LFIKのavancé グループのCP-3èmeの達成目標は、C1レベル)。
- LVBでは、5つの言語活動のうち、少なくとも**2つ**の言語活動において、A2レベル(LFIK中級グループのCP-3èmeの目標はB1)に達していなければならない。。

Le lycée permet aux élèves de poursuivre cette progression :

- En LVA, les élèves de seconde consolident leur niveau B1 pour atteindre le niveau B2 en fin de terminale.
- En LVB, les élèves de seconde consolident et complètent leur niveau A2 pour atteindre le niveau B1 en fin de terminale.
- En LVC, les élèves consolident leur niveau A2 acquis en seconde afin d'atteindre le niveau B1 en fin de terminale.

Lycéeでは、生徒はさらなる上達を目指す。:

- LVAでは、2年次にB1レベルを強化、終了時までにB2レベルに到達する。
- LVBでは、2年次にA2レベルを強化し、終了時までにB1レベルに到達する。
- LVCでは、生徒は、Seconde でA2レベルを強化し、Terminale までにB1に到達する。

Les seuils de *kanji* exigés en fin de classe terminale sont les suivants:

- LVA: seuil de 505 *kanji* B2.2 (fin du niveau B2), dont 385 actifs (presque le même niveau que le dividende *kanji* jusqu'à *shô 6*, équivalent à la 6e en terme de classe d'âge)
- LVB : seuil de 385 *kanji* B1.2 (fin du niveau B1), dont 235 actifs (presque le même niveau que le dividende *kanji* jusqu'à *shô 4*, équivalent au CM1 en terme de classe d'âge)
- LVC: seuil de 145 *kanji* A2.1 (au cours de l'acquisition du niveau A2), tous passifs.

最終学年末に必要な漢字の基準値は、以下の通り:

- LVA: 漢字505字 B2.2(B2レベル終了)、
うち385字は、読み・書きともにできなければならない。(小6までの漢字とほぼ同じレベル)
- LVB: 漢字385字 B1.2(B1レベル終了)、
うち235字は、読み・書きともにできなければならない。(小4までの漢字とほぼ同レベル)
- LVC: 漢字145 A2.1(A2レベル取得中)、すべて読めること(「書き」までは要求されない)。

La thématique de l' "Art de vivre Ensemble" se décline, en classe de seconde, selon huit axes exploitables à des degrés divers dans les différentes langues, en respectant l'ancrage culturel propre à chaque aire linguistique.

- 1) Vivre entre générations
- 2) Les univers professionnels, le monde du travail
- 3) Le village, le quartier, la ville
- 4) Représentation de soi et rapport à autrui
- 5) Sports et société
- 6) La création et le rapport aux arts
- 7) Sauver la planète, penser les futurs possibles
- 8) Le passé dans le présent

Secondeでは、「共に生きる術」というテーマを8つのテーマに分け、それぞれの言語圏の文化的ルーツを尊重し、各言語で様々な角度から理解する。

- 1) 世代を超えた生活
- 2) プロの世界、仕事の世界
- 3) 村、近隣、都市
- 4) 自己表現と他者との関係
- 5) スポーツと社会
- 6) 創造と芸術
- 7) 地球を救う、可能な未来について考える
- 8) 現在の中の過去

La thématique "Gestes fondateurs et Mondes en mouvement" comporte, au cycle terminal, huit axes, qui peuvent être exploités à des degrés divers dans les différentes langues, en respectant l'ancrage culturel propre à chaque aire géographique.

- 1) Identités et échanges
- 2) Espace privé et espace public
- 3) Art et pouvoir
- 4) Citoyenneté et mondes virtuels
- 5) Fictions et réalités
- 6) Innovations scientifiques et responsabilité
- 7) Diversité et inclusion
- 8) Territoire et mémoire

PremièreとTerminaleでは、「建国の歴史と変化する世界」というテーマを8つのテーマに分け、地理的地域の文化的ルーツを尊重しつつ、各言語で様々な角度から探究する。

- 1) アイデンティティと交流
- 2) 私的空間と公的空間
- 3) 芸術と権力
- 4) 市民権と仮想世界
- 5) 虚構と現実
- 6) 科学的革新と責任

7) 多様性とインクルージョン

8) 領土と記憶

	A2	B1	B2	C1
Écouter, visionner et comprendre	<p>Peut suivre l'idée générale d'un exposé sur un sujet familier, si le message est délivré lentement et clairement, dans un langage simple et illustré (diapos, photocopiés etc.)</p> <p>Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés ayant trait à un sujet courant et prévisible, si le débit est lent et la langue clairement articulée.</p>	<p>Peut saisir correctement les points principaux d'une longue discussion à laquelle l'élève prend part, à condition que la langue soit standard et clairement articulée.</p> <p>Peut saisir les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et de documents enregistrés simples, évoquant un sujet familier, si le débit est assez lent et la langue relativement articulée.</p>	<p>Peut suivre l'essentiel d'une conférence, d'un discours, d'un compte rendu et d'autres formes d'exposés complexes tant sur le fond que sur la forme.</p> <p>Peut comprendre la plupart des reportages et autres enregistrements ou émissions radiodiffusées en langue standard et peut identifier correctement l'humeur ou le ton du locuteur.</p>	<p>Peut suivre la plupart des conférences, discussions et débats avec aisance.</p> <p>Peut comprendre une gamme étendue de matériel enregistré ou radiodiffusé, y compris en langue non-standard, et identifier des détails fins et des non-dits (états d'esprit implicites, relations entre interlocuteurs etc.)</p>
Lire et comprendre	<p>Peut comprendre une lettre personnelle, un courriel ou une publication sur les réseaux sociaux simples, dans lesquels il est question de sujets familiers (amis, famille etc.)</p>	<p>Peut comprendre la description de lieux, d'événements, de sentiments explicitement exprimés dans des articles de magazines rédigés dans un langage courant.</p> <p>Peut suivre l'intrigue de récits, romans simples et bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire, et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.</p>	<p>Peut comprendre tout type de courriel ou publication sur les réseaux sociaux, même s'ils sont rédigés en langage familier.</p> <p>Peut lire pour son plaisir de façon très autonome. Sait adapter son mode et sa rapidité de lecture à différents textes (magazines, romans simples, livres d'histoire, biographies, carnets de voyage, guides, passages de chansons, poèmes etc.) en utilisant les références adéquates.</p>	<p>Peut comprendre des opinions, émotions et attitudes exprimées de façon implicites et explicites dans tout type de communication, à condition de pouvoir utiliser des outils de référence.</p> <p>Peut lire sans grande difficulté des textes littéraires et ouvrages contemporains, écrits en langage standard, en sachant apprécier leur dimension implicite et leurs non-dits.</p>
Parler	<p>Peut donner les raisons pour lesquelles l'élève aime ou n'aime pas quelque chose, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.</p> <p>Peut faire un bref exposé préparé sur un sujet relatif à sa vie quotidienne, donner des arguments et explications soutenant ses opinions, projets et actes.</p>	<p>Peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.</p> <p>Peut faire un exposé non complexe, préparé, sur un sujet familier qui soit assez clair pour être suivi sans difficulté.</p>	<p>Peut développer une argumentation de manière méthodique, en mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents.</p> <p>Peut développer un exposé de manière claire et méthodique, en mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents.</p>	<p>Peut débattre d'un problème complexe, formuler de façon précise les points soulevés et utiliser l'emphase de façon efficace.</p> <p>Peut structurer un long exposé de façon à ce que les auditeurs puissent suivre facilement la logique de ses idées et comprendre l'argumentation générale.</p>
Écrire	<p>Peut traiter un sujet relativement complexe, à travers une production courte.</p> <p>Peut produire un texte dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un répertoire lexical limité.</p>	<p>Peut traiter le sujet et produire un écrit intelligible et relativement développé, y compris en faisant référence à quelques éléments (inter)culturels.</p> <p>Peut produire un texte dont l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et</p>	<p>Peut traiter le sujet et produire un écrit clair, détaillé et globalement efficace, y compris en prenant appui sur certains éléments (inter)culturels pertinents.</p> <p>Peut produire un texte dont l'étendue du lexique et des structures sont suffisantes</p>	<p>Peut traiter le sujet et produire un écrit fluide et convaincant, étayé par des éléments (inter)culturels pertinents.</p> <p>Peut employer de manière pertinente un vaste répertoire lexical incluant des expressions idiomatiques, des nuances</p>

	<p><i>Quelques kanji actifs au programme sont employés. Selon les cas, ils peuvent être recopiés d'après ceux du sujet. Les kana sont tous utilisés parfaitement et il n'y a plus de rōmaji*</i></p> <p><i>*Transcription en alphabet du japonais.</i></p>	<p>de répétitions.</p> <p><i>Un peu plus de la moitié des kanji actifs sont employés et ne se limitent pas à ceux figurant dans le sujet.</i></p>	<p>pour permettre précision et variété des formulations.</p> <p><i>La plupart des kanji actifs sont employés.</i></p>	<p>de formulation et des structures variées.</p> <p><i>L'ensemble des kanji actifs sont employés et une partie des kanji utilisés sont hors programme du lycée.</i></p>
Interagir à l'oral	Peut se débrouiller dans des situations courantes de la vie quotidienne (se renseigner ou fournir des informations) en utilisant un répertoire de mots et d'expressions simples.	Peut échanger avec une certaine aisance, en donnant un grand nombre d'informations factuelles sur des sujets familiers (prendre une décision, formuler une opinion, poser des questions supplémentaires etc.)	Peut échanger ou négocier afin de trouver une solution, présenter ses conditions et poser des questions détaillées sur des sujets complexes.	Peut négocier dans des situations complexes et des domaines spécifiques.
Transmettre une information, interpréter	Peut interpréter de façon simple une interview, transmettre des informations claires sur des sujets familiers, à condition de pouvoir se préparer à l'avance, et de garantir de la part de ses interlocuteurs une articulation claire.	Peut, lors d'un entretien, interpréter et transmettre des informations factuelles et explicites, à condition de pouvoir se préparer à l'avance et de garantir de la part de ses interlocuteurs l'emploi d'une langue courante et intelligible.	Peut assurer une interprétation consécutive sur des sujets généraux et/ou connus, transmettant les propos importants et les points de vue, à condition que l'intervenant fasse des pauses fréquentes et clarifie son propos quand nécessaire.	Peut assurer une interprétation consécutive fluide portant sur une grande variété de thèmes, et transmettre des informations importantes avec clarté et concision.
Traiter un texte ou un dossier documentaire	Peut lister (en français/ japonais) les informations importantes de textes oraux et écrits courts, clairement structurés et simples (en français/ japonais), s'ils portent sur des sujets concrets et familiers, palliant son répertoire limité par des gestes ou mots empruntés à d'autres langues.	Peut résumer (en français/ japonais), l'information et les arguments issus de textes ou documents (en japonais/français) et portant sur des sujets familiers. Peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en français/ japonais) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en japonais / français).	Peut (en français/ japonais), faire une synthèse et rendre compte d'informations et d'arguments venant de diverses sources orales et écrites (en français/ japonais). Peut comparer, opposer et synthétiser (en français/ japonais) des informations et points de vue différents (en français/ japonais).	Peut exploiter des informations et des arguments venant de textes ou documents complexes (en français/ japonais) afin de commenter un sujet, de tirer des conclusions, de donner son opinion, etc. en tenant compte du style et du registre d'origine.
Établir un espace pluriculturel	Peut contribuer à un échange interculturel en demandant avec des mots simples aux gens de s'expliquer ou de clarifier leurs propos, en exploitant son répertoire limité pour exprimer son accord, inviter, remercier, etc.	Sait manœuvrer ses mots et adapter son attitude afin de se familiariser avec des personnes de différentes cultures et montrer sa conscience de la différence de perception selon celles-ci. Peut assurer un échange interculturel en montrant de l'intérêt et de l'empathie par ses questions et ses réponses simples.	Peut, à l'occasion de rencontres interculturelles, reconnaître des points de vue différents de sa propre vision du monde et en tenir compte dans ses échanges. Peut clarifier les malentendus et débattre des ressemblances ou divergences de points de vue et d'approches, afin de détendre l'atmosphère et de permettre à la discussion d'avancer.	Peut jouer le rôle de médiateur dans des rencontres interculturelles et contribuer à une saine culture de l'échange, en éclairant les ambiguïtés, émettant des conseils, encourageant ses camarades, et en prévenant les malentendus.